






Code	E1300194	2603230	92580	92580
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk med ett stort cirkulärt detektionsområde. Närvarodetektorer slår till belysningen automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet under uppföljningstiden. Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Laite on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue. Läsnäolotunnistimet kytkevät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta. Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørsapplikasjoner med et sirkulært deteksjonsområde. Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse. Alle parameterne kan innstilles med fjernkontrollen. (se tilbehør)	The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications having a circular detection area. Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92580

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Montage

Fig. 1

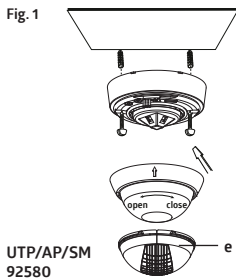


Fig. 2

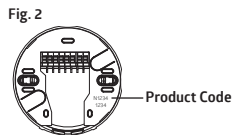


Fig. 3

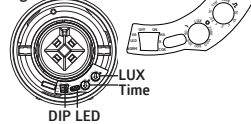


Fig. 4

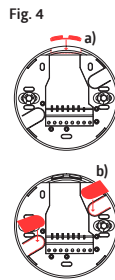
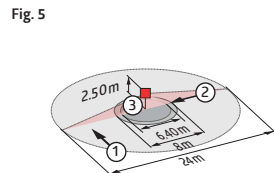




Fig. 5



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	–

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringsstps	Mounting hints
► Fig. 4	<p>a) Montering av genomföringen för upp till 2 kablar 5x1,5mm</p> <p>b) Klistra på tätningsremarna för de slitsade hålen i sockeln.</p>	<p>a) Lävipenttiiviteen asentaminen enintään kahdelle kaapelille NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Tiivistetarrojen liimaaminen tunnistimen pohjaan</p>	<p>a) Innsetting av forseglingen for opptil 2 kabler NYM 5x1,5mm</p> <p>b) Fest tetningslistene i slissede monteringshull i koblingsbasen.</p>	<p>a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm</p> <p>b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base</p>
► Fig. 1, e	Förhindra störingskällor Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller (e).	Poista häiriölähteet Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä (e).	Avgrens deteksjonsområdet Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (e).	Exclude sources of interference In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).
	Självttest När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Kalibrointivaihe Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkileidit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Testprosedyre Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	Self-test cycle The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strömtillslag Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt växelvis i 10 sekunder.	Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på. Fabrikkprogram aktivt: - hvit, rød, grønn blinker vekselvis i 10 sekunder	LED function indicators after each mains recovery Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.
	Indikering LED Rörelse detekterad - röd blinkar	Merkkileidien toiminta Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	LED indikator Bevegelse er detektert - rødt blinkende	LED function indicators Motion detection - red flashes
	Återställning hårdvara Återställning: Potentiometerna ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).	Manuaalinen resetointi Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometrit "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkileidit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.	Resette produktet For å resette produktet: Sett bryterne i stilling „test“ og „sol“, det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.	Hardware Reset Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).

92580				SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP switches
DIP1				Hel- eller halvautomatisk	Täys- tai puoliautomaattitila	Full eller semi-automatikk	Full or semi-automatic
DIP2				Status LED På/- eller Av	Merkkileidit päällä tai pois päältä	Status LED på/av	Status LED ON/OFF
DIP3				Normal drift eller korridoridrift	Normaalin toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Funktion
x		x		Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomatisk (VA) + korridoridrift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomatisk (VA) + korridormodus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektoren eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridoridrift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektoren.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomatisk (HA) + korridormodus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
				Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 101 x 76 mm				Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.4 W				Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
				Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
▶ Fig. 6 2.5 m 18°C ① = max. Ø 24.0 m ② = max. Ø 8.0 m ③ = max. Ø 6.4 m				Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated
II / IP20				Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25°C ~ +50°C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 300W LED				Reläkontakt Volftramkontakt Last Kanal 1	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, KytKentäkapasiteetti Kanava 1	Relekontakt Volftram kontakt Last Kanal 1	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A				Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta	Maksimal oppstartstrøm	max. inrush peak current (relay)
250 m²				Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
A B				Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Settings via potentiometers
A = 15 s - 16 min / Test / JL B = 10 - 2000 Lux				Tiilslagsnivå Eftergångstid	Valaistustason raja-arvo Viiveaika	Grenseverdi for tenning Oppfølgingstid	Switch-on threshold Follow-up time
A = 10 min B = 500 Lux				Fabriks inställning Tiilslagsnivå Eftergångstid	Tehdasasetukset Valaistustason raja-arvo Viiveaika	Fabrikkinnstilling Grenseverdi for tenning Oppfølgingstid	Factory settings Switch-on threshold Follow-up time

92580

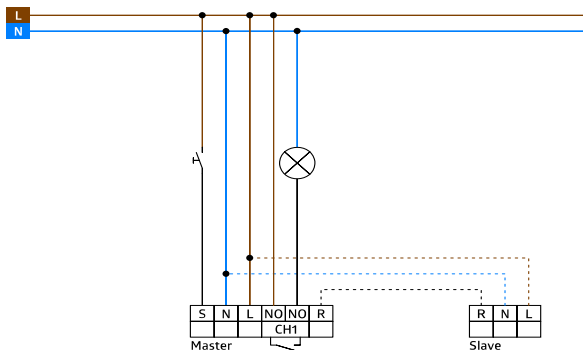
SV Kopplingschema**FI** Kytentäkaavio**NO** Skjematisk diagram**EN** Schematic diagram




Kopplingschema.
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kytettäessä tunnistinta noudatta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
	93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adaptteri	BLE-IR-Adapter
	92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
	92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
	92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
	92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc extinction kit
	92161	Förhöjningsram IP54	IP54-asennuslusta	SM sokkel IP54
	92375	Förhöjningsram IP65	IP65 pinta-as.kotelo IP20	IP65-overflatemontert
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	<p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna</p> <ol style="list-style-type: none"> EMC-direktivet 2014/30/EU Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) 	<p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:</p> <ol style="list-style-type: none"> electromagnetic compatibility (2014/30/EU) low voltage (2014/35/EU) restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 	<p>Dette produktet tilfredsstillter følgende direktiver:</p> <ol style="list-style-type: none"> EMC-direktiv 2014/30/EU Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> electromagnetic compatibility (2014/30/EU) low voltage (2014/35/EU) restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet